

## Landwirtschaftlicher Wasserbau

Begriffe  
Allgemeine Begriffe

**DIN**  
**4047**  
Teil 1

Water engineering of agricultural lands, terms; general terms  
Hydrotechnique de l'agriculture, notions; notions general

Mit  
DIN 4047 T 5/03.89  
DIN 4047 T 6/05.88  
DIN 4047 T 7/01.93 und  
DIN 4047 T 9/01.86  
Ersatz  
für Ausgabe 03.73

Alle genormten Begriffe des Landwirtschaftlichen Wasserbaus sind nach Fachgebieten zusammengefaßt in DIN 4047 Teil 1 bis Teil 7 sowie Teil 9 und Teil 10.

Die in den einzelnen Normen festgelegten Begriffe dienen einer einheitlichen Sprachregelung. Die Normen enthalten deshalb die wichtigsten Begriffe des Landwirtschaftlichen Wasserbaus und solche, die nicht eindeutig waren oder verschieden ausgelegt wurden.

Die englische Übersetzung der Benennungen soll das Übersetzen erleichtern, ohne daß sich die deutschen Erklärungen/ Definitionen mit den englischen in allen Einzelheiten decken müssen.

**Inhalt**

	Seite
Alphabetisches Verzeichnis der deutschen Benennungen .....	1
Alphabetisches Verzeichnis der englischen Benennungen .....	1
Verzeichnis der Begriffe .....	2

**Alphabetisches Verzeichnis  
der deutschen Benennungen**

Ackerland 8  
Biosphäre 18  
Biotop 21  
Biozönose 23  
Bodenkultur 2  
Brachland 10  
Dauergrünland 9  
Feuchtbiotop 24  
Forstwirtschaft 5  
Habitat 22  
Kulturbau 1  
Kulturlandschaft 13  
Landbau 7  
Landbewirtschaftung 6  
Landeskultur 3  
Landschaft 12  
Landschaftspflege 15  
Landwirtschaft 4  
Landwirtschaftlicher Wasserbau 1  
Naturgut 17  
Naturlandschaft 14  
Natürlichkeitsgrad 20  
Naturpotential 16  
Ödland 11  
Ökosystem 19  
Ressource 17  
Trockenbiotop 25  
Wasserbau, Landwirtschaftlicher 1

**Alphabetisches Verzeichnis  
der englischen Benennungen**

agriculture 4  
agriculture and forestry 7  
arable land 8  
arid habitat 25  
biocenosis 23  
biosphere 18  
biotope 21  
degree of naturalness 20  
economic land management 6  
ecosystem 19  
fallow land 10  
forest management 5  
habitat 22  
landscape 12  
landscape management 15  
man-made landscape 13  
management of land 3  
natural landscape 14  
natural resources 17  
permanent grassland 9  
productivity and efficiency of a natural system 16  
soil management 2  
wasteland 11  
water engineering of agricultural lands 1  
wetland habitat 24

Fortsetzung Seite 2 bis 4

Normenausschuß Wasserwesen (NAW) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

## Verzeichnis der Begriffe

Für einige Begriffe gibt es mehrere Benennungen. Diejenigen, die in Zukunft nicht mehr verwendet werden sollen, sind in Klammern gesetzt und mit dem Vorsatz „nicht:“ versehen. Die in den Erklärungen/Definitionen mit eingeklammerten Zahlen versehenen Benennungen sind unter dieser Nummer besonders behandelt.

In der Spalte „Erklärung/Definition“ bedeuten die Verweisungen, die mit „aus:“ eingeleitet werden, Wortgleichheit mit der zitierten Norm.

Nr	Benennung	Erklärung/Definition
1	Landwirtschaftlicher Wasserbau, Kulturbau en: water engineering of agricultural lands	Entwurf, Bau, Betrieb und Unterhaltung aller wasserbaulichen Anlagen im Rahmen der Bodenkultur (2) Dazu gehören: – Regelung des Bodenwassergehalts durch Entwässerung und Bewässerung – Hochwasser- und Küstenschutz durch Gewässer ausbau, Bedeichung und Hochwasserrückhaltung – Erosionsschutz, Wildbachverbauung – Gestaltung von Gewässern mit dem Ziel, ihre biologische Wirksamkeit zu stärken und ihre Funktionen in der Kulturlandschaft (13) zu sichern
2	Bodenkultur en: soil management	Maßnahmen zum nachhaltigen Schutz des Bodens und zur Sicherung und Verbesserung der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung des Bodens, wie Bodenbearbeitung, Bewässerung, Entwässerung, Gewässer ausbau, Flurbereinigung und landwirtschaftliche Folgemaßnahmen (z. B. Meliorationsdüngung, Tieflockerung, Grundkalkung, Umbruch, Entsteinung)
3	Landeskultur en: management of land	Entwicklung, Erhaltung und pflegliche Nutzung des Naturpotentials (16) in der Kulturlandschaft (13) unter Beachtung der ökologischen Zusammenhänge und der volkswirtschaftlichen und rechtlichen Erfordernisse
4	Landwirtschaft en: agriculture	Auf Landbewirtschaftung (6) beruhender Sektor der Volkswirtschaft, gekennzeichnet durch pflanzliche und tierische Erzeugung
5	Forstwirtschaft en: forest management	Auf Landbewirtschaftung (6) beruhender Sektor der Volkswirtschaft zur Erzeugung von Holz und anderen forstlichen Produkten sowie zur Sicherstellung der Schutz- und Erholungsfunktionen des Waldes
6	Landbewirtschaftung en: economic land management	Verfahren und Systeme der land- und forstwirtschaftlichen Bodennutzung
7	Landbau en: agriculture and forestry	Planmäßige Nutzung des Bodens durch Anbau, Ernte und Verwertung von Nutzpflanzen des Acker- (8) und Dauergrünlands (9)
8	Ackerland en: arable land	Fläche, die acker- und pflanzenbaulich regelmäßig genutzt wird
9	Dauergrünland en: permanent grassland	Fläche mit ausdauernden Rasengesellschaften, die langjährig zur Futtergewinnung genutzt wird
10	Brachland en: fallow land	Langjährig nicht genutztes Acker- (8) oder Dauergrünland (9)
11	Ödland en: wasteland	Land- und forstwirtschaftlich nicht kultivierbares und nicht genutztes Land
12	Landschaft en: landscape	Vom Erscheinungsbild und vom Beziehungs- und Wirkungsgefüge der Lebewesen und der unbelebten Umwelt geprägter, als Einheit abgrenzbarer Ausschnitt der Erdoberfläche

fortgesetzt